

## Noyan Tapan

L'Arche de Noé 5 NOVEMBRE

14e année

Les ministres arménien et russe des Affaires étrangères discutent des développements régionaux

Ararat Mirzoyan, ministre arménien des Affaires étrangères, a eu une conversation téléphonique avec le ministre russe des Affaires étrangères Sergey Lavrov, selon le site officiel du MAE d'Arménie.

Les ministres ont discuté des questions liées à la mise en œuvre des accords conclus par les dirigeants de l'Arménie, de l'Azerbaïdjan et de la Russie le 9 novembre 2020 et le 11

janvier 2021, en amont du premier anniversaire de la signature d'un document trilatéral sur le cessez-le-feu total. Une

attention particulière a été accordée à la résolution des questions humanitaires urgentes - retour des détenus, fourniture

de cartes des champs de mines, protection du patrimoine culturel et religieux.

Les deux ministres ont échangé leurs points de vue sur la baisse des tensions à la frontière entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan, le déblocage de tous les transports et des liens

économiques dans le Sud-Caucase, et la création d'une atmosphère favorable à la coopération régionale.

L'importance de la poursuite des efforts visant à un règlement politico-diplomatique des incidents frontaliers entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan a été ainsi soulignée. Les parties ont abordé les aspects actuels de la coopération arméno-russe, en tenant compte des contacts bilatéraux à venir à différents niveaux.

Les ministres des Affaires étrangères arménien et russe ont noté le développement progressif de la coopération entre les deux pays. Ils ont également discuté de diverses questions internationales et régionales.

L'Association juive européenne commémore la Nuit de cristal en Pologne

A l'occasion des commémorations annuelles de la Nuit de cristal, l'Association juive européenne (EJA) organise, le 8 novembre, un colloque à Cracovie sur les manifestations de l'antisémitisme en Europe et les moyens d'endiguer celui-ci. Cet événement sera suivi, le 9 novembre, d'une visite des camps d'Auschwitz-Birkenau. Participeront à ces rendez-vous plusieurs élus français et européens, ainsi que l'ex-grand rabbin d'Israël, Yisraël Meïr Lau, président du mémorial de Yad Vashem à Jérusalem, et Joël Mergui, président du Consistoire de Paris et du Centre européen du judaïsme.

Le polémiste devrait se rendre en Arménie entre le 4 et 6 décembre pour donner des conférences. Il y a un an, lors de la reprise du conflit entre Erévan et Bakou, au Nagorny Karabakh, enclave arménienne en Azerbaïdjan, Eric Zemmour avait fermement pris parti pour l'Arménie, « dans le droit et agressée », fustigeant, sur la chaîne CNews, les Européens pour leur refus de soutenir un peuple « que tout le monde laisse crever dans son coin ».

Eric Zemmour début décembre

en Arménie

Joël Mergui

DU 3 NOVEMBRE 2021

2

La nouvelle Ambassadrice de France en Arménie accorde une interview

La nouvelle Ambassadrice de France en Arménie, Mme Anne Louyot espère que le groupe de Minsk de l'OSCE contribuera à une stabilité durable dans le conflit du Haut-Karabagh. L'Ambassadrice note que la France attache de l'importance à la prise de mesures humanitaires et au retour des

prisonniers Arméniens détenus en Azerbaïdjan.

Mme Anne Louyot a accordé une interview à ARMENPRESS sur ces sujets.

-Mme Louyot, vous avez récemment pris vos fonctions en Arménie. Quelles sont vos impressions de notre pays et dans quelles directions travaillerez-vous pendant votre mission ?

- Merci à ARMENPRESS pour cette invitation à accorder une interview. Bien sûr, cette nomination en

Arménie est un grand bonheur et un honneur pour moi, car l'Arménie est le grand ami de la France en général et dans la région en particulier. Dès ma nomination et de mon arrivée, j'ai pu constater le haut niveau des relations bilatérales par l'accueil chaleureux qui m'a été réservé. Et je suis détermi-

née à approfondir encore les relations arméno-françaises

-L'Arménie et la France coopèrent dans différents domaines. Quels sont les projets réussis que vous pouvez souligner et quels nouveaux programmes de coopération bilatérale sont attendus dans un avenir proche? En tant qu'Ambassadrice, comment

voyez-vous votre activité pour approfondir les relations bilatérales et la coopération dans différents domaines?

- L'année dernière, après la période difficile que l'Arménie a traversée, l'activité de la France s'est reflétée dans les programmes à caractère humanitaire. Il y avait huit programmes d'aide d'urgence pour la population la plus touchée par les combats.

Comme vous le savez, le Président français Emmanuel Macron a exprimé sa solidarité avec le peuple arménien. Et la France, la nation française, s'est mobilisée pour aider l'Arménie. Des programmes ont été mis en œuvre à la fois avec différentes associations, organisations, collectivités locales, ainsi qu'au niveau de l'État. Maintenant mon objectif s'est d'aller plus loin, de mettre en place des programmes de coopération à plus long terme avec les autorités arméniennes. Lors de mon entretien avec le Premier ministre Nikol Pashinyan, celui-ci a déclaré que le développement économique était une priorité pour l'Arménie, afin de consolider le pays et d'assurer l'avenir de la jeunesse arméni-

enne. C'est aussi le souhait de la France, et nos gouvernements travaillent ensemble afin de mettre en place des projets ambitieux de coopération dans le secteur économique, tant au niveau bilatéral que dans le cadre de l'UE. Vous savez que de très importantes entreprises françaises, telles que Veolia, Carfour, Amundi et Perno-Ricard, sont présentes en Arménie. L'objectif s'est de développer la coopération économique, les investissements, d'avoir des programmes de coopération dans les domaines du développement durable, des technologies vertes et des hautes technologies. Par exemple, l'eau, le traitement des déchets sont des domaines où la France peut partager son expérience. Un autre domaine important est celui de la santé. Il est d'autant plus important que les cas de coronavirus sont en augmentation en Arménie. Le président français s'est engagé à fournir des vaccins à l'Arménie. Mais il y a aussi d'autres programmes de santé autour desquels nous voulons approfondir notre coopération. Il y a déjà une coopération très active entre les hôpitaux, on parle des hôpitaux de Paris et de Lyon qui coopèrent avec les hôpitaux arméniens. Nous voulons que cette coopération dure. Nous sommes en contact avec le ministère arménien de la santé à ce sujet. Cette coopération se traduira notamment par des programmes éducatifs dans des domaines spécifiques de la santé, en fonction des demandes que nous avons reçues de nos amis arméniens. Je voudrais souligner ces deux domaines, qui con-

stituent des orientations très importantes de notre coopération bilatérale. L'autre est le domaine de l'éducation, qui est également une priorité pour le gouvernement de la République d'Arménie. Nous avons déjà des programmes réussis dans le domaine de l'éducation. L'Université française, le Centre de formation professionnelle franco-arménien, le Lycée éducatif Anatole France et l'Alliance Frances.

Nous voulons avoir de nouveaux programmes de coopération dans le domaine de l'éducation également. En coopérant avec nos partenaires arméniens dans le cadre de ces différents programmes, nous voulons promouvoir la diffusion de la langue française en Arménie. Il ne faut pas oublier que l'Arménie est membre de l'Organisation internationale de la Francophonie. Bien entendu, il existe également de nombreux autres domaines dans lesquels nous souhaitons développer notre coopération. Mais je voudrais maintenant parler de la coopération dans le domaine du patrimoine culturel. La coopération dans ce domaine peut se manifester de deux manières : d'une part, des programmes éducatifs et des formations pour les spécialistes de la préservation du patrimoine, et d'autre part, la restauration du patrimoine culturel arménien. Ce sont les principaux domaines dans lesquels je souhaite renforcer encore la coopération arméno-française.

- Madame l'Ambassadrice, vous avez évoqué le

don de vaccins à l'Arménie annoncé par le président Emmanuel Macron. De quels vaccins s'agit-il ?

Quand seront-ils envoyés en Arménie ? En août 2021, le Président Emmanuel Macron a annoncé le don de 20 000 doses de vaccins.

- Nous parlons des vaccins de Moderna ou de

Pfizer. Dès que nous connaissons la date de livraison, nous vous en ferons part, bien entendu. Nous

avons déjà envoyé 50 000 autres vaccins de France en Arménie dans le cadre de ce projet. Le deuxième envoi est en préparation. . On ne sait pas encore combien de doses il y aura, mais on parle d'une quantité assez importante.

- La France est un pays coprésident du Groupe de Minsk de l'OSCE, et vous êtes la représentante de ce pays coprésident en Arménie. Un an s'est écoulé

depuis la guerre déclenchée par l'Azerbaïdjan contre le Haut-Karabagh, mais Bakou refuse toujours de

restituer tous les prisonniers de guerre et les captifs civils Arméniens, malgré les engagements pris

par la déclaration trilatérale du 9 novembre. Quel rôle la France peut-elle jouer dans ce dossier en tant que pays coprésident, pour forcer l'Azerbaïdjan à restituer les captifs ? Selon vous, quelles actions le

Groupe de Minsk de l'OSCE et la communauté internationale doivent-ils entreprendre dans ce domaine?

- Bien sûr, je connais cette situation douloureuse.

Et bien sûr, la France fait partie des pays qui veulent prendre des mesures humanitaires, réduire les

tensions et libérer les prisonniers. Ce n'est pas moi ou mes collègues, ce n'est pas l'ambassadeur de France en Azerbaïdjan, mais un autre ambassadeur qui est le co-président français du groupe de Minsk, qui travaille sur la question. Nous sommes heureux

que le Premier ministre Nikol Pashinyan et le ministre des Affaires étrangères Ararat Mirzoyan aient

réaffirmé l'importance du rôle du Groupe de Minsk dans la résolution de cette situation. Nous sommes heureux que les ministres des Affaires étrangères des deux pays se soient rencontrés à New York en marge de l'Assemblée générale des Nations unies. Et le Groupe de Minsk travaille avec les parties afin de prendre de nouvelles mesures dans ce processus de dialogue . En tant qu'Ambassadrice de France en Arménie, je souhaite naturellement que le Groupe

de Minsk aide les parties à progresser dans la stabilisation de la situation.

- Madame l'Ambassadrice , dans une de vos interviews, vous avez mentionné que la France travaillait

avec la Russie et les Etats-Unis en vue de la signature d'un accord durable sur le Karabakh. Pouvez-vous préciser de quel type d'accord il s'agit ?

- Peut-être que je ne me suis pas exprimé très

clairement cette fois-là. Je parlais, bien sûr, des efforts des coprésidents du groupe de Minsk et des

pays coprésidents pour accompagner les parties dans le processus de règlement.

-Mais un document concret est-il en cours de préparation ?

-Je vais citer les déclarations des coprésidents du



Groupe de Minsk. Le rôle du Groupe de Minsk est d'accompagner les parties dans le processus de règlement durable. Le Groupe de Minsk ne rédige aucun document par lui-même, il s'agit d'accompagner et d'aider les parties afin de trouver des solutions de stabilisation durables pour la situation dans la région.

-L'Azerbaïdjan prétend que le conflit du Haut-Karabakh a été résolu, alors que le statut du Karabakh, la question du droit à l'autodétermination du peuple de l'Artsakh ne sont toujours pas résolus. Ainsi, l'Arménie affirme que le conflit n'est pas résolu. Quelle est la position de la France sur cette question ?

- Je voudrais préciser encore une fois que je ne suis pas la représentante, la coprésidente de la France dans le groupe de Minsk. Et donc, ce ne sont pas des sujets sur lesquels j'ai une autorité directe. La seule chose que je peux dire, c'est que je suis parfaitement conscient et je comprends l'impact de cette situation sur le peuple arménien. J'espère que tous les efforts diplomatiques déployés donneront bientôt des résultats.

- Madame l'Ambassadrice, comme vous l'avez dit, vous n'êtes pas la représentante du Groupe de Minsk et ne traitez pas directement de cette question, mais je voudrais adresser ma dernière question sur ce sujet. Jusqu'à aujourd'hui, les incidents provoqués par l'Azerbaïdjan empêchent de commencer les travaux de démarcation et de délimitation de la frontière arméno-azerbaïdjanaise. Quelle est votre

évaluation de ce comportement de la partie azerbaïdjanaise et comment envisagez-vous la solution de ce problème?

-Bien sûr, la France pense qu'il est important de réaliser la démarcation et la délimitation de

la frontière. Et nous, ainsi que la communauté internationale, appelons à ce que ces processus se

déroulent de manière pacifique. Il est évident que l'établissement d'un contexte pacifique permettra

de conduire plus rapidement les travaux de démarcation et de délimitation. Et bien sûr, c'est mon souhait en la matière.

-Des informations antérieures se répandaient selon lesquelles le Président français Emmanuel Macron effectuerait une visite en Arménie. Quels détails

pouvez-vous fournir ? Une visite présidentielle en Arménie est-elle prévue à l'avenir ou non ?

-Le Président sera très heureux de se rendre en Arménie. Comme il l'a déclaré à plusieurs reprises,

il a de grands liens avec l'Arménie et les Arméniens. Il a l'intention de se rendre en Arménie, mais

pour l'instant les dates ne sont pas connues.

-Madame l'Ambassadeur, de quoi voulez-vous parler, que je ne vous ai peut-être pas demandé ?

- Nous avons déjà parlé du sujet que je voulais aborder. Il s'agit de notre coopération à long terme.

En 2022, nous célébrerons les 30 ans de nos relations diplomatiques. Et c'est une très bonne occasion d'approfondir nos relations, de les élever à un nouveau niveau. Nous devrions travailler ensemble

dans cette direction.

3

Paris le 29 octobre 2021

Le Mercredi 06 octobre 2021 au sein des locaux de l'UGAB Paris, rue de Courcelles, a eu lieu le Conseil d'Administration du CCAF-Paris-Ile-de-France, ayant deux ordres du jour :  
élection du bureau et élection du président.

Les huit membres élus pour un an sont :

Association des Dames Arméniennes Amies des Écoles Tebrotzassère (ADAAET)

Groupement Interprofessionnel International Arménien (G2IA)

Jeunesse Arménienne de France (JAF PARIS)

Nouvelles d'Arménie Magazine (NAM)

Nazarpek Jeunesse Hentchakian (NAZARPEK)

Parti Social-Démocrate Hentchakian (PSD HENTCHAKIAN)

Association Sainte-Croix des Arméniens Catholiques

Union Générale Arménienne de Bienfaisance (UGAB PARIS)

Suite à l'élection du Bureau, et pour le deuxième ordre du jour le Conseil d'Administration a élu à la majorité simple (art. 15 des statuts du CCAF) la JAF PARIS pour la présidence du CCAF-Paris-Ile-de-France, pour une durée d'un an.

Contact :

[ccaf.paris.idf@gmail.com](mailto:ccaf.paris.idf@gmail.com)

JAF PARIS Président NAZARPEK Secrétaire G2IA Trésorier

Communiqué de presse du bureau du CCAF-Paris-Ile-de-France

Chers ami(e)s, mesdames, messieurs,

Vous avez certainement suivi la création du Conseil Français-Arméniens. Après notre visioconférence du 6 février 2021, nous avons, sans tarder, commencé nos travaux. Depuis le début de l'année 2021 nous avons

consacré beaucoup de temps à créer un plan stratégique grâce à nos adhérents qui y ont contribué énormément.

Pour vous présenter ce qui a été fait, pour vous montrer nos prochaines étapes et nos ambitions et pour

avoir un échange riche avec vous, nous vous invitons à une réunion

le mardi 16 novembre 2021 à 18h 00 à Nice

le mercredi 17 novembre 2021 à 18h 00 à Marseille.

La réunion sera suivie d'un cocktail qui nous donnera la possibilité de poursuivre nos échanges.

Nous vous remercions donc de nous réserver votre soirée.

Des prévisions vous seront adressées avec une invitation en bonne et due forme dans les jours qui viennent .

Bien à vous,

Le bureau du Conseil Français-Arméniens

Des négociations sont en cours pour reprendre le pèlerinage à Dadivank

Les discussions tripartites sur la reprise du pèlerinage à Dadivank se poursuivent. L'annonce a été faite par le directeur

du service d'information de la Chancellerie du Saint-Siège d'Etchmiadzin, Yesai Artenian.

« Nous ne pouvons pas encore nous prononcer sur le résultat. Nous espérons que ces négociations aboutiront à un résultat positif et que la voie sera ouverte aux pèlerins », a-t-il déclaré.

Il convient de rappeler que depuis le 2 mai, la partie azerbaïdjanaise a interdit aux pèlerins d'entrer à Dadivank. Cependant,

la semaine dernière, lorsque le Catholico de tous les Arméniens Garegin II a rencontré le Patriarche Kirill de toute la Russie

et le chef spirituel de l'Azerbaïdjan Allahshukur Pashazade à Moscou, il a été annoncé qu'un accord avait été conclu pour reprendre les visites de religieux et de croyants arméniens à

Dadivank.

4

Տարի 2., թիվ 17(125) Ուրբաթ, 5 Նոյեմբեր 2021

Հայ Կեանք

ԱԶԳԱՅԻՆ ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԵԼԵԿՏՐՈՆԱՅԻՆ

ՊԱՐԲԵՐԱԿԱՆ

ՀՀ Նախագահ

Արմեն Սարգսեանի

պատմական այց

Սեուտական Արաբիա

26 Հոկտեմբեր 2021-ը, առանձնայատուկ

Էջ Է հայ-արաբական եւ մասնաւորապէս Հայաստանի Հանրապետութիւն-Սեուտական

Արաբիա յարաբերութիւններու պատմութեան մէջ:

ՀՀ Նախագահ Արմեն Սարգսեանը աշխատանքային այց կատարած Է Սեուտական Արաբիա: Այս աննախադէպ իրադարձութիւնը միանշանակ շրջադարձային Է Հայաստանի միջազգային յարաբերութիւններուն մէջ:

Հայաստանի անկախութենէն ի վեր ՀՀ եւ Սեուտական Արաբիոյ միջեւ դիւանագիտական

յարաբերութիւններու բացակայութեան պայմաններու բերումով, Հայաստանէն որեւէ պաշտօնեայ երբեւիցէ չէր այցելած այդ երկիրը: Հայաստանի նախագահը կատարեց պատմական

քայլ՝ առաջին անգամ այցելելով արաբական եւ իսլամական աշխարհի մէջ բացառիկ դեր եւ նշանակութիւն ունեցող այդ պետութիւնը:

Սեուտական Արաբիոյ մայրաքաղաքի

օդանաւակայանի մէջ Հայաստանի նախագահ

Արմեն Սարգսեանին դիմաւորած են պետական

ամենաբարձր մակարդակով՝ ի դեմս Սեուտական Արաբիոյ արտաքին գործոց պետնախարար Ատէլ ալ-Ճուպէյրի/Adel al-Jubeir/, իսկ

պաշտօնական արարողակարգի համաձայն՝

օդանաւակայանի մէջ բարձրացուած է Հայաստանի Հանրապետութեան պետական դրօշը:

Միրզոյեան ու Լաւրով քննարկած են տարածաշրջանային զարգացումներուն վերաբերող հարցեր

ՀՀ արտաքին գործոց նախարար Արարատ Միրզոյեանն ու ՌԴ արտաքին գործոց

նախարար Սերկէյ Լաւրովը Նոյեմբեր 1-ին հեռախօսազրոյց ունեցած են: Այս մասին յայտնած է ՌԴ ԱԳՆ պաշտօնական կայքը:

Նախարարները քննարկած են Հայաստանի, Ատրպէյճանի եւ Ռուսաստանի ղեկավարներու 2020 թուականի Նոյեմբեր 9-ի եւ

2021 թուականի Յունուար 11-ի պայմանաւորուածութիւններու կատարման ընթացքին

վերաբերող հարցեր՝ հաշուի առնելով այն, որ

կը լրանայ լիակատար զինադադարին ուղղուած Նոյեմբերեան եռակողմ փաստաթուղթի մէկ տարին: Յատուկ ուշադրութիւն դարձուած է մարդասիրական՝ պահուող անձանց

վերադարձի, ականապատ տարածքներու քարտեզներու տրամադրման, մշակութային

ԵՆ կրօնական ժառանգութեան պահպանման  
հրատապ խնդիրներու լուծման:  
Երկու երկիրներու ԱԳ ղեկավարները

«ճշգրտած են ժամերը» հայ-ատրպէյճանա-  
կան սահմանին լարուածութեան վերացման,

Հարաւային Կովկասի մէջ փոխադրային եւ

տնտեսական բոլոր կապերու ապաշրջա-  
փակման, տարածաշրջանային համագոր-  
ծակցութեան համար բարենպաստ մթնոլորտ

ստեղծելու վերաբերեալ հարցերու շուրջ:

Ընդգծուած է Հայաստանի եւ Ատրպէյ-  
ճանի միջեւ սահմանային միջադէպերու քա-  
ղաքական եւ դիւանագիտական կարգաւոր-  
Շարունակութիւնը` էջ 3

Nomination du nouveau coprésident  
français du Groupe de Minsk de l'OSCE

Brice Roquefeuil est nommé nouveau coprésident  
français du groupe de Minsk de l'OSCE.

Le décret du 3 novembre 2021 relatif à la nomination de  
Brice Roquefeuil comme coprésident du groupe de Minsk de

l'OSCE est publié sur le site officiel du gouvernement fran-  
çais. Il remplacera Stéphane Visconti, qui était coprésident

du groupe de Minsk de l'OSCE pour la partie française depuis  
2016.

Avant cela, Brice Roquefeuil avait été en mission diploma-  
tique au Panama et en Ouzbékistan. Il a également été con-  
seiller politique auprès des ambassades de France en Russie

et en Turquie.

Le Ministère des Affaires étrangères

travaille au lancement du dialogue  
sur la libéralisation des visas  
Le 1er ministre Pashinyan et le Chef  
de la mission du FMI en Arménie discutent  
du programme de coopération

Le Premier ministre Nikol Pashinyan a reçu aujourd’hui Nathan Porter, Chef de la mission du Fonds monétaire international en Arménie. Le représentant résident du FMI en Arménie, Mehdi Raissi, a également assisté à la rencontre.

Le Premier ministre a hautement apprécié la coopération du gouvernement arménien et de la Banque centrale avec le Fonds monétaire international, soulignant que “le partenariat avec le FMI et les programmes ciblés, notamment dans la période d’après-guerre, ont démontré leur importance et contribué au maintien de la stabilité macroéconomique en Arménie. Nous sommes prêts à poursuivre la coopération dans le même esprit, nous sommes prêts à discuter de nouvelles actions communes”.

Le Ministère des Affaires étrangères réalise des travaux ciblés sur le lancement du dialogue de libéralisation des visas entre l’Arménie et l’UE, a indiqué le vice-ministre des Affaires étrangères, Vahe Gevorgyan lors de la session conjointe des commissions parlementaires permanentes consacrée au débat sur le projet de budget de l’État pour 2022.

Arrivée de Hambik Sasunian à Erevan,  
l’homme qui a exécuté le consul turc  
de Californie

Hambik Sasunian avait tué  
Kemal Arıkan, le consul de  
Turquie à Los Angeles, en  
1982 et avait été condamné



à la prison à vie en 1984. Le tribunal de Los Angeles lui

a accordé la libération conditionnelle en 2021. Selon le

message du parti Dachnak Sasunian est déjà arrivé en Arménie. Certains articles de presse indiquent qu'il était membre de l'ASALA, alors qu'il était membre de l'organisation concurrente,

les Commandos des justiciers du génocide arménien,

liée au parti Dachnak. Le MAE turc a condamné cette libération.

5

Jeudi  
28 Octobre  
2021

contact@norharatch.com | Le média franco-arménien de référence en Europe  
Téléphone : 01 55 32 06 72  
6e année / N° 275

Supplément  
de Nor Haratch

1

Le gouvernement arménien prévoit une croissance économique de 7% en 2022

Le gouvernement arménien prévoit une croissance économique de 7% pour 2022, a déclaré le Premier ministre Nikol Pachinian lors de la séance

conjointe des commissions permanentes de l'Assemblée nationale sur le projet de budget pour l'exercice 2022.

« Malgré le fait que la majeure partie de l'année écoulée a été marquée par un environnement politique instable, notre économie dépasse toutes les prévisions de croissance pour 2021. De plus, le gouvernement espère davantage sur la base des résultats de l'année écoulée », a-t-il déclaré.

« Je suis heureux de noter qu'en septembre 2021, un nombre record absolu de 651 141 emplois rémunérés a été enregistré en République d'Arménie.

Nous n'avons jamais eu un indice aussi élevé en Arménie. Le précédent maximum de 631 966 emplois avait été enregistré en septembre 2020. Le

chiffre de cette année est 3% supérieur à celui de l'année dernière », a déclaré le Premier ministre.

« Dans le contexte de l'inflation assez élevée de 6,4% cette année, on peut souligner qu'en septembre, le fonds des salaires bruts a augmenté de 15,3%

ou 19 milliards 308 millions de drams par rapport à septembre de l'année précédente, et le salaire d'un salarié a augmenté de 11,9% ou 23 782

AMD par rapport au mois de septembre de l'année précédente. Les exportations ont augmenté de manière significative de plus de 20%, non seulement

l'exportation des ressources minières, mais aussi les produits manufacturés et agricoles. Le volume de construction a augmenté de 7% cette année,

## ÉDITORIAL ARMÉNIE

Le 27 octobre, « Nor Haratch » a fêté ses douze ans. Douze années, qui

pour les Arméniens sont devenues critiques et tragiques. Et 2020 est devenue une année maudite, l'année de la

défaite militaire qui a marqué un coup d'arrêt pour le développement durable

du pays. La défaite s'est accompagnée de deuils, de jeunes blessés, de milliers de réfugiés et, bien sûr, de nouvelles

demandes d'aide de l'Arménie, et parallèlement la négligence des réformes

d'ordre organisationnel de la diaspora et le report des allocations financières pour réaliser ces réformes. La défaite a engendré le désespoir et la division dans la vie publique. Cette polarisation politique en Arménie a eu un impact

négatif sur la diaspora, où se sont reproduits les mêmes clivages.

C'était le devoir moral de la rédaction de « Nor Haratch » d'être un défenseur de l'État de droit et d'aborder

ces phénomènes dans le contexte de la crise politique et économique, avec une approche de fond loin des positions partisans.

Dans ces conditions politiques difficiles, le journal a poursuivi son travail d'information : encourager toutes les initiatives éducatives, pédagogiques, culturelles, musicales, contribuer au dynamisme de la vie culturelle. La Douzième anniversaire : modernité et indépendance construction d'écoles arméniennes et

la modernisation du projet pédagogique bilingue a occupé une place particulière dans les pages du journal, tout comme le soutien humanitaire et éco-

nomique à l'Arménie et la construction d'un État de droit.

Durant les douze années de son existence, « Nor Haratch » a tenté de se moderniser et de proposer un contenu porteur de sens. En plus du journal en arménien, « Nor Haratch » s'est doté d'une version hebdomadaire en français, d'un site internet, a fait son entrée sur les réseaux sociaux et s'est mis à diffuser sa propre newsletter et de réaliser le podcast des dépêches politiques et culturelles. Le supplément NH Hebdo consacre également une page spéciale à la pratique régulière de la langue arménienne, « L'arménien chez soi ».

En tant qu'entreprise, « Nor Haratch » a adopté une stratégie visant à fournir de nouveaux services, tels que la création d'une librairie en ligne et la publication de la collection de livres pour enfants « Zartiss » en partenariat avec la Fondation Calouste Gulbenkian. « Nor Haratch » survit grâce à ses abonnés, ses donateurs et les aides institutionnelles. Ce sont eux qui assurent l'indépendance de la presse.

J. Tch.

## ARMÉNIE-AZERBAÏDJAN

Un nouvel accord trilatéral début novembre ?

Une réunion trilatérale des dirigeants de la Russie, de l'Arménie et de l'Azerbaïdjan pourrait avoir lieu à Moscou d'ici le 10 novembre. Après des négociations, des déclarations trilatérales pourraient être signées, rapporte RIA Novosti, citant une source proche du dossier. Les dirigeants des trois pays se sont rencontrés pour la dernière fois à Moscou en janvier 2021. Aliq Media a rapporté, quant à lui, que les parties se rencontreront

le 9 novembre et signeront deux déclarations. Selon une source diplomatique, l'un des documents concernera la délimitation et la démarcation de

la frontière d'État entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan, les deux étant censés reconnaître l'intégrité territoriale de l'autre sur la base des cartes de 1920 de l'Union soviétique.

Le deuxième document, qui aurait presque été finalisé, réaffirme la détermination des parties à débloquent les communications régionales, notamment à établir une connexion entre l'Azerbaïdjan et le Nakhitchevan.

© DR

Nikol Pachinian

## ARMÉNIE

Nombre record de décès dus au Covid-19

Les autorités sanitaires arméniennes ont signalé mardi un record de 57 décès dus au Covid-19 après des mois d'augmentation constante des infections.

Il s'agit du nombre le plus élevé de décès sur une seule journée depuis le début de la pandémie. Le bilan officiel des décès dus à la maladie est ainsi passé à 6 112.

Le chiffre n'inclut pas 1 263 autres personnes infectées qui, selon le ministère arménien de la Santé, sont décédées des suites d'autres maladies chroniques. Le ministère a signalé deux de ces décès mardi matin.

Le coronavirus a tué au moins 334 Arméniens au cours de la seule semaine dernière. Le nombre quotidien de nouveaux cas de coronavirus a également atteint de nouveaux sommets au cours de cette période.

Les centres médicaux à travers le pays ont effectué près de 12 000 tests de coronavirus lundi et environ 13% d'entre eux sont revenus positifs. Le ministre de la Santé, Anahit Avanesian, a averti dimanche que les hôpitaux arméniens étaient « en passe » de manquer de lits vacants pour les patients atteints de Covid-19.

Le nombre quotidien d'infections n'a cessé d'augmenter malgré les engagements répétés du gouvernement arménien d'intensifier l'application de ses règles sanitaires, notamment le port du masque, qui s'est essentiellement arrêté il y a un an.

La plupart des Arméniens ne portent toujours pas de masques obligatoires à l'intérieur, y compris dans les bus publics surpeuplés. Dans une publication sur Facebook le week-end, Avanesian les a exhortés à « mettre des masques partout » et à se faire vacciner.

6

Monsieur Alain TOUHADIAN  
LE PRESIDENT DE L'ASSOCIATION

ARMENIENNE D'AIDE SOCIALE DE FRANCE A.A.S  
APPORTE son soutien constant à L' A R M E N I E

La cérémonie officielle de remise des équipements sportifs fournis dans le cadre du projet « Génération Sport 2021 » a eu lieu à l'école élémentaire à Gyumri le 27 octobre.

L'événement a été suivi par M. Alain Touhadian, Président du Conseil d'administration de la Fondation Arménienne pour le Développement Durable, Arthur Aleksanyan, lutteur gréco-romain, triple champion du monde et

quintuple champion d'Europe, médaillé olympique de bronze, d'argent et d'or, Mr. Harutyun Yeghoyan, chef du Département de la politique sportive pour les enfants et les jeunes du ministère de l'Éducation, des Sciences, de la Culture et des Sports de la République d'Arménie ainsi que le personnel

scolaire représenté par le directeur

Mr. Gagik Karapetyan.

La Fondation Arménienne pour le Développement Durable, en coopération avec la Fondation UEFA pour

l'enfance, met en œuvre le projet « Sport Generation » depuis 2020, visant à promouvoir la culture sportive

parmi la jeunesse arménienne.

Dans le cadre du projet, 16 écoles de toutes les régions d'Arménie ont reçu de nouveaux équipements sportifs

d'une valeur de 1 million d'AMD chacune en 2020, et 25 écoles ont été ajoutées à cette liste en 2021.

Le projet est mis en œuvre par la Fondation Arménienne pour le Développement Durable en partenariat avec

la Fondation UEFA pour l'enfance.

7

## L'Œuvre d'Orient

Le rapport de la commission « Sauvé », demandé par les responsables de l'épiscopat, révèle

que depuis 1950 plus de deux mille prêtres en France auraient été coupables de pédophilie.

Je sais que l'on peut objecter que beaucoup de présumés coupables sont décédés et ne sont plus là pour se défendre, que le nombre en 1950 est plus élevé que celui de l'an 2000, qu'il faut ramener cela au nombre total de prêtres,

que ce n'est pas pire que dans d'autres institutions qui n'ont pas eu le courage d'opération

vérité, et ainsi de suite.

Mais les chiffres sont là. Ils nous effondrent en pensant à la douleur des victimes et de leurs

familles. Ils nous remplissent de honte collective.

Mais nous voulons dire que ces agissements ne sont pas le sacerdoce chrétien, qu'ils le trahissent. La vérité du sacerdoce se reconnaît dans les prêtres qui donnent leur vie, des moines de Tibhirine et de l'évêque d'Oran au Père Hamel, en passant par les prêtres du Moyen-Orient comme le Père Frans, jésuite à Homs. Faut-il que seul le martyr soit crédible ? Non, bien sûr. Je songe à ces prêtres des Églises orientales qui sont aux côtés de leurs communautés, affrontées aux difficultés économiques et sécuritaires que l'on connaît. Ces prêtres engagés dans les paroisses, les écoles, les hôpitaux, les centres de charité, exposés aux menaces des islamistes, victimes d'attentats comme les deux jeunes prêtres de la cathédrale syriaque de Bagdad. Bien sûr, je pense aussi à ces admirables prêtres français... qui m'ont donné envie d'être prêtre. Mais en Orient, nous le répétons souvent, il y va à travers les prêtres de la survie même de l'Orient chrétien. Les prêtres sont tellement engagés dans le service de la population que l'équation est plus claire qu'ailleurs: pas de prêtres, pas de communautés. Voilà pourquoi il nous semble essentiel de solliciter nos amis donateurs pour les soutenir, non pour le confort de ces prêtres, mais pour leur mission. Pour leur formation aussi. L'Œuvre d'Orient aide nombre de séminaires et délivre des bourses pour des



prêtres étudiants. Au-delà de ces soutiens, nous souhaitons créer de véritables liens d'amitié et de communion entre ces prêtres orientaux et leurs amis, les prêtres de France.

Mgr Pascal Gollnisch  
Directeur général  
de L'Œuvre d'Orient

Toute l'actualité de l'UFE, partout

dans le monde

L'UFE HEBDO

Quand le temps est venu de demander ses retraites, s'ouvre

alors également le moment de démarches longues et fastidieuses auprès des organismes de retraite. L'obtention des

pensions n'est en effet pas automatique et tous les assurés doivent donc entreprendre des formalités administratives avec lesquelles ils ne sont pas familiers. Ces formalités à accomplir depuis l'étranger varient selon le pays de résidence.

Vos demandes de retraite depuis l'étranger. Rigueur, anticipation et patience!

8

9

RETOURNER à SÖLÖZ de Serge Avédikian

Turquie, un village, aujourd'hui. Retour aux sources d'un cinéaste français, d'origine arménienne. Avédikian est revenu au cinéma documentaire afin d'exprimer un sujet qui lui tient à coeur depuis longtemps, le destin du peuple dont il est issu.

« Quatre fois, en trois décennies, le réalisateur et comédien Serge Avédikian est retourné à Sölöz, le village de ses

grands-parents situé à 170 km au sud d'Istanbul.

Au long de ses retours successifs de 1987 à 2019, il a tiré de cette expérience un film puissant sur les thèmes de l'identité, la vérité historique et la réconciliation.

C'est le visage de la Turquie d'aujourd'hui que révèle le film au travers des liens tissés avec la population du village de ses ancêtres.

Mais c'est aussi un film très personnel et intime. Entre passé et présent, le film tisse en un récit qui nous plonge dans la grande histoire, à travers celle d'un retour aux

sources éphémère. C'est surtout le témoignage d'un constat triste qui montre l'effacement des traces de toute une

culture laissée à l'abandon... »

Point de vue :

Le film interroge, sur un parcours aussi long, (33 années séparent le premier et le quatrième tournage),

de la régression de la société civile en Turquie, suite à

l'instrumentalisation de la religion, convertie en nationalisme d'état.

Se servir de l'Islamisation pour haranguer les foules, sur la puissance de la Turquie, après le refus de l'Europe de

l'avoir intégré au sein de l'Union Européenne, sert de levier au président Erdogan, encore plus aujourd'hui qu'hier.

Nous sommes témoins de la dégradation de la démocratie en Turquie, tous les jours...

Le film se fait l'écho de cette situation mais montre aussi

directement le regard que peut porter une nouvelle génération embrigadée par le nationalisme religieux sur l'Europe

qui ne respecte pas l'Islam à leurs yeux. L'instrumentalisation de la religion fonctionne dans les deux sens.

Cela risque d'arriver chez nous, de façon contagieuse, si nous ne sommes pas capables de maîtriser et de modérer la parole de certaines personnalités politiques ou pas, qui se servent des religions pour envenimer le débat démocratique. N'oublions pas que les guerres de religions ont aussi existé en Europe et en France en particulier.

RETOURNER à SÖLÖZ

Les projections rencontres-débats au Saint André des Arts  
Novembre 2021

Le mercredi 17 : Anouche Kunth (Chargée de recherche, CNRS) et Serra Yilmaz (Actrice, à Istanbul, Strasbourg, Florence, Paris, Rome)

Le jeudi 18 : Hande Topaloglu Hartmann (Diplômée Science Po, *Filmer la mémoire: une recherche sur les représentations cinématographiques du génocide des Arméniens dans le cinéma de Turquie*)

Le vendredi 19 : Guillaume Perrier (Journaliste et écrivain, spécialiste de la Turquie)

Le samedi 20 : Cengiz Aktar (Universitaire, journaliste et écrivain)

Le dimanche 21 : Hamit Bozarslan (Historien et politologue, spécialiste de la Turquie et du Moyen-Orient) et Burçin Gerçek (Journaliste, écrivaine, AFP-Ankara)

Le lundi 22 : Claire Mouradian (Historienne, directrice de recherche au CNRS)

Le mercredi 24 : Aude Merlin (Université libre de Bruxelles (ULB), écrivaine, spécialiste du Caucase et de la Russie) et

Tigrane Yeghavian (Journaliste, écrivain, spécialiste du Moyen-Orient et du Caucase)

Le jeudi 25 : Umit Metin (Président de l'Association Acort)

Le vendredi 26 : Robert Guediguian (Cinéaste et producteur)  
et Sibil Cekmen (Doctorante et chargée d'enseignement à  
l'Université Lumière)

Le samedi 27 : Ahmet Insel (Universitaire et écrivain) et  
Michel Marian (Universitaire et écrivain)

Le dimanche 28 : Elena Gabrielian (Journaliste RFI)

Le 29 lundi : Raymond Kevorkian (Historien et écrivain) –  
Sedef Ecer (romancière, auteure dramatique, scénariste et  
metteuse en scène franco-turque.)

Décembre 2021

Le mardi 7 : Gorune Aprikian (Producteur et réalisateur)

et Pinar Selek (Sociologue, écrivaine, militante antimilita-  
riste et féministe)

Le mardi 14 : Valérie Manteau (Autrice, éditrice, journali-  
ste) et Anne Consigny (Actrice et réalisatrice)

Le 31 oct. 2021 à 17:17, Noyan Tapan <contact@noyanta-  
pan.info> a écrit :

Séances en présence du réalisateur

10

Jours d'ouverture de la Bibliothèque

La Bibliothèque est en principe ouverte du mardi au jeudi, de 14 heures à 17  
heures.

Cependant, avant de vous rendre à la Bibliothèque, il est toujours prudent de vé-  
rifier les jours d'ouverture sur notre Agenda.

Père Jirayr Tashjian

Crise sanitaire COVID-19

Grâce au fonctionnement normal du secrétariat de la paroisse,

nous pouvons vous accueillir de nouveau aux jours et horaires habi-  
tuels. Les gestes de protection continuent de s'appliquer et le port du

masque reste obligatoire

Activité de la Bibliothèque, avancement du catalogage

La situation à début Novembre 2021 s'établit comme suit (entre parenthèses, l'évolution par rapport à début Septembre 2021 :

Ouvrages en arménien : 6 959 livres (+ 40) et 283 collections de périodiques (+ 2),

Ouvrages en français : 1 572 livres (+ 8) et 70 collections de périodiques,

Ouvrages en anglais : 566 livres (+ 3) et 37 collections de périodiques (+ 1).

Père Jirayr Tashjian

Le 27 mai 2021, notre ami Bernard Outtier a été décoré de l'Ordre de la Toison d'Or de Géorgie par la présidente de Géorgie

Salomé Zourabichvili pour son travail de diffusion de la culture géorgienne. Félicitations !

Une cinquantaine d'ouvrages sont entrés dans nos collections depuis la rentrée de septembre 2021. Nous en retiendrons deux pour ce Courrier.

Entrée dans nos collections

Ererouyk - Un site archéologique majeur, haut lieu de l'Arménie chrétienne de Patrick Donabédian

Année : 2020

Éditeur : Sarguis Khachents - Printinfo, Erevan

Format : 20,5 x 26,5 cm, 204 pages, couverture illustrée en couleurs

Note : Édition bilingue français-arménien

Anecdote à propos de cet exemplaire : nous avons contacté l'auteur à la lecture d'un petit article dans Nouvelles d'Arménie Magazine, octobre 2021 ; il l'a livré à Paris, aux bureaux de Claude Mutafian, qui l'a finalement remis à un émissaire

de la Bibliothèque. Merci à tous deux.

Célèbre pour son imposante basilique, proche des ruines de l'ancienne capitale Ani, le site paléochrétien et médiéval

d'Ererouyk est l'un des plus énigmatiques d'Arménie.

Ce livre s'adresse aux lecteurs et aux visiteurs qui veulent mieux connaître le

patrimoine antique de l'Arménie et vise à mettre en évidence la valeur archéologique, architecturale, culturelle et historique du complexe d'Ererouyk et de ses particularités. Il s'agit également d'élucider la raison de la création de ce complexe dans un lieu aujourd'hui dans un état misérable et isolé. La publication tente également de rendre compréhensibles les conditionnant le développement et la préservation du complexe, composé de structures totalement différentes datant de l'Antiquité à la fin du Moyen Âge. Pour

cette raison, deux sources d'information ont été utilisées dans ce livre : la première est constituée des connaissances accumulées sur ce site au cours du XXe siècle et au tournant du XXIe siècle, les secondes sont les résultats des recherches

menées par l'expédition franço-arménienne de l'Institut d'archéologie de l'Académie nationale des sciences d'Arménie

et du Musée géologique de Shirak en collaboration avec l'Université d'Aix-Marseille (France). Enfin, ce livre présente succinctement un nouveau programme de mise en valeur, proposition pour favoriser le potentiel touristique non seulement

du site d'Ererouyk, mais aussi du patrimoine architectural moderne du village proche d'Anipemza.

[ Patrick Donabédian, né en 1953, a obtenu deux doctorats d'histoire de l'art, l'un à l'Académie des Beaux-Arts de Saint-Pétersbourg (1981), l'autre à l'Université Paris-X-Nanterre (1986).

Il se consacre depuis plus de quarante ans à l'art médiéval de l'Arménie et de la Géorgie et en particulier à l'architecture, structure et décor. Parallèlement à ses travaux scientifiques, de 1992 à 2006, il a servi la diplomatie française en qualité de conseiller culturel en Europe orientale, notamment en Arménie (1992-1996), avant de réintégrer la sphère universitaire en 2006.

Depuis cette date, il est responsable de la Section d'Études arméniennes à

l'Université d'Aix-Marseille (AMU), et chercheur au Laboratoire d'Archéologie Médiévale et Moderne en Méditerranée (LA3M, AMU / CNRS). De 2009 à 2016, il a

dirigé la mission archéologique franco-arménienne du LA3M à Ererouyk (Arménie).

P. Donabédian est l'auteur ou le co-auteur d'une dizaine de livres, dont Les arts arméniens (avec J.-M. Thierry), Paris,

1987 (Prix 1988 de l'Académie française) et L'Age d'or de l'architecture arménienne. VIIe siècle, Marseille, 2008 (Prix 2008

de l'Institut de France - Académie des Beaux-Arts). Il a publié plus de deux cents articles scientifiques dans des revues et recueils spécialisés. ]

Ererouyk

Patrick Donabédian

11

Il symbolise la foi certes,

mais aussi le savoir faire artisanal unique des sculpteurs

de ces pierres sacrées dont certaines réalisations frisent la perfection sculpturale.

Une légende historique raconte qu'au cimetière de

Noratous, les 800 Khatchkars ont fait fuir l'armée du

Roi de Perse qui voyant tous ces Khatchkars alignés, a cru

que c'était la soldatesque Arménienne qui était présente

à l'entrée du village, et donc  
avait préféré rebrousser che-  
min.

Enfin, dernière précision et  
non des moindres : Depuis le  
17 novembre 2010, « l'art des  
croix de pierre arméniennes.  
Symbolisme et savoir-faire  
des Khachkars » figure sur la  
liste du patrimoine culturel  
immatériel de l'humanité de  
l'UNESCO.

Que l'on soit croyant ou pas, le Khatchkar,  
un des symboles majeurs du Christianisme  
du peuple Arménien, fait partie  
du Patrimoine Arménien.

12

Le Phonéthon 2021, organisé du 18 au 21 novembre  
par le Fonds Arménien de France, sera parrainé cette année  
par Stéphane Bern, grand ami des Arméniens.

Depuis la fin de la guerre de l'hiver dernier, la situation reste instable pour les  
villages frontaliers d'Arménie qui en subis-  
sent quotidiennement les conséquences (tirs de snipers, champs incendiés,  
troupeaux volés...).

Cette nouvelle édition du Phonéthon aura comme objectif de répondre à cette  
situation d'urgence en finançant le dével-  
oppement agricole de deux grandes régions d'Arménie et de l'Artsakh :

- Dans le Syunik : donner aux paysans les moyens de survivre, malgré la pression exercée par les Azéris à l'Est et à l'Ouest.
- Dans le Tavush : pérenniser le développement de l'économie locale.
- En Artsakh : entreprendre la reconstruction de ce territoire meurtri et fournir



des moyens de subsistances aux familles  
relogées.

Enfin, comme chaque année, une aide sera reconduite pour les Arméniens du Liban et de Syrie, eux aussi en situation de grande précarité.

En raison des restrictions imposées par la pandémie, cette année encore, nos bénévoles seront moins nombreux dans nos centres d'appels.

Alors n'attendez pas qu'on vous appelle, effectuez dès à présent votre don en cliquant sur le bouton ci-dessous (site sécurisé pour les paiements) :

Au nom des enfants d'Arménie, merci pour votre générosité.  
Bédros Terzian Président

Elisabeth Essaïan

Le prolétariat ne se promène pas nu

Moscou en projets

Collection : Architectures

240 × 280 mm, 288 p., 320 illustrations,  
2021.

ISBN 978-2-86364-332-7

PRIX : 36 €

« On dit que la forme nue, les boîtes nues, c'est le principe du prolétariat. Cependant le prolétariat ne se promène pas nu, il met une petite cravate, une veste, un pantalon et tout le reste. Et quand il a mis un costume plus propre, il marche avec plus de joie. »

Lazare Kaganovitch.

13

NOUS SOMMES NOS MONTAGNES

4 et 5 Décembre 2021 BraderieCHENE

Heureux de nous retrouver

Venez nombreux soutenir  
nos actions en  
Arménie  
et Artsakh

Maison des Arts  
1 Place Jane Rhodes  
92350 Plessis-Robinson

Association CHENE 24 Rue de Maubeuge 75009 PARIS [contact@chene-france.org](mailto:contact@chene-france.org)

FRANCE

Union des Arméniens de CANNES  
et Environs CANNES

Jeudi 16 décembre 2021 à 18h30  
Soirée dédiée au cinéma arménien

et au karabagh

1ère partie : "SI LE VENT TOMBE" de et en  
présence de la réalisatrice Nora MARTIROSYAN  
suivie d'un APERITIF ARMENIEN OFFERT

2ème partie : "NOUS SOMMES NOS MON-  
TAGNES" et "LES CHEMINS ARIDES" de et en  
présence du réalisateur Arnaud KHAYADJANIAN

Partenariat Cannes-Cinéma et Union des Ar-  
méniens de Cannes et de ses Environs (U.A.C.E.)

Espace Miramar - 35, rue Pasteur - 06400

Cannes

Tarif plein : 10 € / Tarif UACE et partenaires :  
8 € / Tarif jeunes (-25 ans) et chômeurs : 6 €"

UNION DES ARMENIENS DE CANNES

ET DE SES ENVIRONS

AVEC LA PARTICIPATION EXCEPTIONNELLE DE  
MEYER HABIB

Association arménienne d'amitié entre les peuples Arménien et Juif

organise la

5ème Journée d'amitié Judéo-Arménienne

en présence de :

Monsieur André SANTINI - Maire d'Issy-les-Moulineaux

Le dimanche 21 novembre 2021

Espace Icare

31, boulevard Gambetta

92130 Issy les Moulineaux

à 14h30

Chants et musiques arméniennes et israéliennes

Films

Intervention de Monsieur Israël FELDMAN

Tombola

ENTREE GRATUITE

Un cocktail suivra le spectacle

Réservation : 01 40 93 44 50

Pass sanitaire

14

P

2

ARTENAIRES

ACADÉMIQUES

- l'Université Jean Moulin Lyon 3 depuis 2005 : [univ-lyon3.fr](http://univ-lyon3.fr)

- l'Université Toulouse 3 Paul Sabatier depuis 2018 : univ-tlse3.fr

5

FACULTÉS

Droit

Marketing

Gestion

Finances

Informatique et

mathématiques appliquées

2500

ALUMNI

PLUS DE

[www.ufar.am](http://www.ufar.am)

1450

INSCRITS

en Licence, Master et

aux cours préparatoires

plus de 93% des alumni des 3

dernières années sont en

activité professionnelle

>93%

UNIVERSITÉ FRANÇAISE EN ARMÉNIE

[info@ufar.am](mailto:info@ufar.am)

ENVIRON

15

Lycée Français Anatole France

Erévan Arménie

2 rue Nar-Dos, 0018 Erevan, Arménie

+374 11 58 36 64

www.lyceefrancais.am

16

ALLEZ EN ARMENIE

EREVAN CENTRE VILLE

RESIDENCE ET HOTEL YEZEGUELIAN

24 Studios et Appartements

Dans le Parc de l'Hotel Congres

Mitoyen de l'Ambassade de France

Rue Khorenatsi 24/2

EN PLEIN CENTRE Accueil à l'Aéroport

GRATUIT

LOCATION

250 € la semaine

BUREAU PARIS

34, Avenue des Champs-Élysées PARIS 8e

Audrey : 06 76 26 29 43 - 01 43 - 59 66 72

Même adresse

UNION DES FRANCAIS DE L'ETRANGER

Président Fondateur

Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30

RESERVATION EREVAN

Mr Mher : 00 374 91 57 01 70

(WhatsApp et Viber)

Mr Martun : 00 374 91 47 02 44

(WhatsApp et Viber)

Mail:

yezeguelian@aol.com

mrдавтыан@hotmail.com

Un accueil chaleureux  
Gardiennage 24h/24  
Cuisine-Réfrigérateur  
Coffre - TV  
BAR GRATUIT  
INTERNET

17

Président de Noyan Tapan Media Holding:  
Tigran Haroutiunian  
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:  
Gayané Arakélian  
Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian  
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan  
Traductrice: Nona Petrossian  
ISSN 1829-0604

L'Edition Française  
de Noyan Tapan  
est publiée par  
Mr. Raymond Yézéguelian

E-mail :

Raymond.yezeguelian@gmail.com Hebdomadaire  
Depuis le 4 Mai 1993, Erevan, Arménie  
L'Arche de Noé

HIGHLIGHTS

Editeur: NT Holding LTD  
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512  
Tirage: 1500 exemplaires - version papier  
15.600 exemplaires - version électronique en pdf  
Adresse en Arménie : 28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA  
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61  
Adresse en France : Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Bld  
Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72

Adresse aux Etats-Unis : 1146 E Lexington Dr #112 Glendale, CA,  
USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72

E-mail: [contact@nt.am](mailto:contact@nt.am) URL: [www.nt.am](http://www.nt.am)

### C i t a t i o n

“Écoute, mon fils, l’instruction de ton père,  
et ne rejette pas l’enseignement de ta mère;  
car c’est une couronne de grâce pour ta tête,  
et une parure pour ton cou”.

Proverbes 1: 8-9 (La Bible)

E R E V A N - CENTRE

RESIDENCE YEZEGUELIAN

location appartements

tout confort avec cuisine, Wifi,

accueil français

250 euros la semaine

Tél.: + 37491 73 91 91

+ 37491 57 01 70

Centre ville

dans le Parc

Mail: [yezeguelian@aol.com](mailto:yezeguelian@aol.com) de l’Hôtel Congress

Association

Franco-Arménienne de Communication

Administration et studios :

41 rue des écoles 94140 Alfortville

e-mail : [aypradio@wanadoo.fr](mailto:aypradio@wanadoo.fr)

Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris

[www.aypfm.com](http://www.aypfm.com)

A S F E Alliance Solidaire des Français

de l’Etranger

2 rue Washington - 75008 Paris  
+33 1 45 53 20 15  
Contact: [contact@alliancesolidaire.org](mailto:contact@alliancesolidaire.org)

The More Things Change in Armenia,  
The More They Stay the Same

By Harut Sassounian  
Publisher,  
The California Courier

The title is derived from a French expression which I have used to describe the situation in Armenia.

After 30 years of independence, one would expect substantial changes in the conditions in Armenia. Regrettably, that is not the case.

In the initial years of independence, whenever someone would point out the flaws in the leaders' decisions, they would respond: "We are still a young Republic." They continued giving the same excuse without having the slightest interest in listening to any advice and wanting to make any changes. Three decades later, Armenia is no longer a young Republic, but the same mistakes are being repeated by Armenia's current leaders.

In 2018, a neophyte with no experience in governing came to power as a backlash against the despised former leaders. The new Prime Minister, Nikol Pashinyan, cleverly capitalized on the public's resentment of the previous presidents, and gained the people's trust by making numerous promises for



a better future. Armenians everywhere, desperate for a change, believed what they were told and blindly followed the new “Savior.”

Regrettably, in the last 3.5 years, nothing substantial has changed in the country. In fact, the situation has gone from bad to worse, culminating in the devastating defeat Armenia suffered during last year’s war. The lavish promises offered by the new leader did not materialize. Pashinyan, the self-described democrat, shockingly campaigned during the June 20 parliamentary elections, while holding a hammer in his hand, pledging to smash the heads of his political opponents. Even though he came to power as the man of the people, he quickly turned his government into a one-man rule, ignoring not only the public, but also the advice of his own cabinet members, resulting in the resignations of two successive Foreign Ministers.

Not surprisingly, Pashinyan also mishandled Armenia’s relations with the Diaspora. He began by closing down the Diaspora Ministry without consulting with any of the Diasporan leaders or organizations. When some of them cautioned him not to take such a misguided decision, they were completely ignored.

Pashinyan’s excuse was that the Diaspora Ministry had not been effective.